

AUSTRALIAN PENSION NEWS



www.centrelink.gov.au

international.services@centrelink.gov.au

Sayı 27 – Ekim 2010

Bu sayıda İngiltere'den emekli olanlar | Vekiller | Avustralya'dan haberler | Vergi sözleşmeleri | Polonya ile yapılan sözleşme | Ödenekler | Ödeme tarihleri

İnsani Hizmetler (Human Services) ve Sosyal Katılım Bakanı (Social Inclusion) Tanya Plibersek'in takdim edilmesi



Tanya Plibersek, geçtiğimiz Federal Seçimler'in ardından İnsani Hizmetler ve Sosyal Katılım Bakanı oldu. Tanya, ailesindeki üç çocuğun en küçüğü olarak Sydney'in güneyinde büyüdü. Tanya'nın ailesi, 1950 lerde Slovenya'dan göç etti.

1998'de Parlamento'ya girmeden önce Tanya, Sydney'deki University of Technology'de Kadın Görevlisi ve NSW Hükümeti'nde Aile İç Şiddet konusunda Office for the Status and Advancement of Women olarak görev yaptı. Tanya, Macquarie University'de Politika ve Kamu Düzeni konusunda master yaptı ve Sydney'deki University of Technology'de İletişim lisansını derece ile tamamladı.

Parlamento'da yaptığı ilk konuşmasında Tanya, sosyal adalet konusu ile yakından ilgilendiğini ve sıradan insanların birlikte çalışarak olumlu bir değişim gerçekleştireceklerine olan inancını vurguladı.

Tanya, 2006 – 2007 yılları arasında yürüttüğü İnsani Hizmetler Gölge Bakanlığı, Konut Bakanlığı ve Kadın'dan Sorumlu Bakanlık da dahil olmak üzere, toplum hizmeti konusunda kilit rol oynayan insani hizmetler sektörü ile uzun bir süredir ilgilenmektedir.

Konut Bakanı olarak Tanya, iddialı bir hedef olan, 2020 yılına kadar evsiz kalma oranını yarıya indirme çalışmalarını kapsamında, uygun fiyatlı konut ve evsizlik hizmetleri için yaklaşık 5 trilyon dolar yeni finansman sağladı.

Tanya, Kadın'dan Sorumlu Bakan olarak, Kadınlara ve Onların Çocuklarına Yönelik Şiddeti azaltmak amacı ile Avustralya için, ulusal bir plan taslağı hazırladı.

Tanya, toplumun ihtiyaç ve beklentilerine dayanarak, daha iyi hizmet verilmesini amaçlayan hizmet sunum ilkelerinin iyileştirilmesini desteklemekte ve İnsani Hizmetler'in görevlerini ele alarak, Avustralyalılar'ın yaşamını daha da iyileştirecek programları sunmayı beklemektedir.

Kişisel bir not; Tanya Sydney'de eşi Michael, çocukları Anna ve Joseph ile yaşamaktadır ve Ekim ayında üçüncü çocuğunu dünyaya getirecektir.

Avustralya ve Polonya arasındaki Sosyal Güvenlik Anlaşması

Avustralya ve Polonya arasındaki Sosyal Güvenlik Anlaşması, 1 Ekim 2010 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Bu Anlaşma Polonya'da yaşarken, Avustralya Age Pension talebinde bulunan ve Avustralyalı Age Pension için minimum koşulları yerine getiren kişilere yardımcı olabilir.

Ayrıca bu Anlaşma, 16 yaş ve emeklilik yaşı arasında, Avustralya'daki ikamet süreleri ile Polonya'daki emeklilik sürelerini birleştirerek, Polonya emekliliği için yeterlilik koşullarını yerine getiren kişilere yardımcı olabilir.

Hali hazırda Avustralya emekli ödeneği alıyorsanız, bu anlaşma kapsamında yeniden başvuru yapmanıza gerek yoktur.

Hali hazırda Polonya emekli ödeneği almıyorsanız ve Polonya'da en az 12 aylık sigortanız varsa, yeni sözleşme kapsamında başvuru yapmak isteyebilirsiniz.

Avustralya Age Pension ya da Polonya emekliliği için başvuru formları, Polonya'da bulunan Sosyal Sigortalar Kurumu (ZUS) ya da Tarımsal Sosyal Sigorta Fonu ofislerinden edinilebilir. Avustralya başvuru formları ve Avustralya ve Polonya arasındaki Sosyal Güvenlik Sözleşmesi'ne ait temel veriler ise, www.centrelink.gov.au adresli internet sitemizden ya da Centrelink Uluslararası Servisleri'nden edinilebilir.

Sizin adınıza Centrelink ile olan işlerinizi yürütecek birinin yardımına ihtiyacınız mı var?

Centrelink, hayatınızda kısa vadeli kriz ya da devam eden sağlık durumu nedeniyle kişisel ve mali koşullarınızı yönetmenin zor olduğu zamanlar olabileceğinin farkındadır. Centrelink ile görüşme konusunda problem yaşıyorsanız, görme ya da duyma probleminiz varsa veya başka bir nedenden ötürü artık kendi işlerinizi yürütemiyorsanız, Centrelink işlerinizde size yardımcı olacak birini seçebilirsiniz.

Güvendiğiniz bir arkadaşınızı, aile üyesini, komşunuzu, toplum üyesini ya da bir kuruluşu seçebilirsiniz. Centrelink ile ilgili işlerinizde, size bir kişi ya da kuruluş yardımcı olsa dahi, ihtiyacınız olduğunda Centrelink ile görüşebilirsiniz. Ayrıca, herhangi bir zamanda bu düzenlemeyi sonlandırabilir ya da değiştirebilirsiniz. Bu görüşmeyi Centrelink Uluslararası Servisleri'nden yapabilirsiniz.

Sizin tarafınızdan böyle bir düzenleme uygulanmadığı sürece, hiç kimse bizi, sizin adınıza bilgilendiremez, sizin için soru sormaz ya da Centrelink tarafından hiç kimseye hakkınızdaki hiçbir şey söylenmez. Üç farklı düzenleme yapılabilir.

Bilgi edinme vekili

Sizin seçtiğiniz ve sizin adınıza Centrelink Uluslararası Hizmetler ile iletişime geçen kişi veya kuruluşa, ödemeleriniz hakkında soru sormasına izin verilir. Bu sözleşme, bu kişi veya kuruluşa, durumunuzdaki değişiklikleri bize söyleme yetkisi vermez.

Haberleşme vekili

Sizin seçtiğiniz ve sizin adınıza Centrelink Uluslararası Hizmetler ile iletişime geçen kişi veya kuruluşun, sizin hakkınızdaki bilgi istemesine izin verilir ve ayrıca, durumunuzdaki değişiklikleri bize bildirmekle yetkilendirilir. Centrelink size bir mektup gönderdiğinde, mektubun bir kopyasını da haberleşme vekiline gönderir.

Kendinize bir haberleşme vekili tayin ettiyseniz, Centrelink sizin yerinize vekiliniz ile iletişime geçebilir. Vekiliniz hem sizin adınıza sizi temsil etmekle, hem de gerekli olan çalışmalar hakkında sizinle iletişime geçmekle yükümlüdür.

Ödeme yapılan vekil

Vekilinizin, Centrelink ödemelerinizi almasına izin verilir. Centrelink tarafından gönderilen bütün ödemeleriniz için, tam erişim hakkına sahip olacağından, sadece sizin çıkarlarınız doğrultusunda hareket edeceğinden emin olduğunuz birini ya da birilerini, ödeme vekiliniz olarak tayin etmelisiniz.

Bir kişinin hem ödemelerinizi almasını, hem de Centrelink ile haberleşmesini istiyorsanız, o kişiyi hem haberleşme vekili hem de ödeme yapılan vekil olarak tayin etmelisiniz. Haberleşme vekili olarak atadığınız kişi, ödeme yapılan vekil olarak atadığınız kişiden farklı da olabilir.

Bir vekil ya da sizin adınıza soru sormaya yetkili bir kişi atayabilmeniz için, 'Bir kişi ya da kurumu sizin adınıza soru sormak veya etkinliklerde bulunmak için yetkilendirme' başlıklı formu doldurmanız gerekecektir (form numarası SS313). Bu form www.centrelink.gov.au adresli internet sitesinden edinilebilir ('Forms' linkini takip ediniz).





Avustralya'dan haberler

Aşağıda, son birkaç ay içinde Avustralya'da meydana gelen olaylar ya da öne çıkan Avustralyalılar hakkında bazı bilgiler verilmektedir.

Mart

- Melbourne'da, yüzyılda bir olan ve bir tren istasyonunun çatısının yırtılmasına, birçok spor etkinliğinin ertelenmesine yol açan, bilye büyüklüğünde dolunun yağdığı bir fırtına ve sel meydana geldi.
- Final maçında (Grand Final) Melbourne Victory'yi yenen Sydney FC, A Ligi Futbol Takımı ünvanını kazandı.
- Avustralya ve Endonezya kaçakçılıkla mücadele anlaşması imzaladı.
- Sydney'deki Taronga Hayvanat Bahçesi'nde, annesinin karnında öldüğü düşünülen filin doğumu mucize olarak değerlendirildi.

Nisan

- Queensland'da Çin bandıralı bir kömür gemisi karaya oturdu ve Great Barrier Reef'de üç kilometrelik bir alanda hasara yol açtı. Bu hasarı temizleme, Queensland'da girilen en büyük işlem oldu.
- Batı Avustralya'nın (West Australia) altın havzası Kalgoorlie-Boulder şehrinde, Rihter ölçeği ile şiddeti 5.0 olarak ölçülen bir deprem meydana geldi.

Mayıs

- 16 yaşındaki denizci Jessica Watson, altı aylık dünyayı yalnız dolaşma serüvenini, 15 Mayıs 2010'da Sydney limanına vararak tamamladı.
- The Henry Review olarak adlandırılan ve Avustralyalılar'a vergi ödeme konusunda önemli değişiklikler öneren, Avustralya'nın Gelecekteki Vergi Sistemi açıklandı.

Haziran

- Julia Gillard, Avustralya'nın ilk kadın başbakanı oldu.
- Tenis oyuncusu Samantha Stosur, Fransa Açık Tenis Turnuvası final maçında karşılaştığı İtalyan Francesca Schiavone'a yenildi.

Temmuz

- Başbakan, Genel (Federal) seçimlerin 21 Ağustos'da yapılacağını açıkladı.
- Avustralya çapında rekor kıran hava koşulları yaşandı. Temmuz ayı boyunca Northern Territory'de, şimdiye kadar yaşanan en yüksek hava sıcaklığı 37.5 °C olarak, en düşük hava sıcaklığı ise 6.7 °C olarak ölçüldü. Aynı gün Northern Territory'de kayıtlara geçmiş en yağışlı gün yaşandı. Tazmania'da ise kayıtlara geçmiş en sıcak ve kuru Temmuz ayı yaşandı.

Ağustos

- 21 Ağustos'da yapılan Genel (Federal) seçimlerin ardından, Julia Gillard'ın Başbakan olduğu açıklandı.
- Pan Pacific Yüzme Şampiyonası'nda Jessica Schipper, 200m Kelebek'de, Emily Seebohm 100m Sırtüstü'nde şampiyonluk kazandı.



Çifte vergilendirmenin iptali

Avustralya vatandaşıysanız ve yabancı bir ülkeden emekli ödeneği alıyorsanız ya da Avustralya dışında ikamet ediyor ve Avustralya emekli ödeneği alıyorsanız, çifte vergilendirme sözleşmesinden haberdar olmanız gerekmektedir (DATs).

Vergi sözleşmeleri olarak da bilinen DATs, ülkeler arasında, Avustralya'dan olan geliriniz ya da Avustralya'dan olmayan gelirinizin çifte vergiyelendirmeye tabi tutulmadığından emin olmak amacı ile yapılan sözleşmelerdir.

Avustralya vatandaşıysanız ya da Avustralya'nın anlaşmalı ortaklarından birinin vatandaşıysanız ve emeklilik de dahil olmak üzere, bir geliriniz varsa, sadece vergi sözleşmesinden etkilenebilirsiniz.

Sözleşmemiz olan ülkeler

Avustralya, aralarında Avusturya, Kanada, Almanya, Yunanistan, Malta, Hollanda, Yeni Zelanda, İspanya, Türkiye, İngiltere ve ABD'nin de bulunduğu birçok ülke ile 40'ın üzerinde vergi sözleşmesi yapmıştır. Vergi sözleşmesi yapılan ülkelerin tam listesi Avustralya Hazine Bakanlığı'nda bulunmaktadır ve bu bakanlığın www.treasury.gov.au adresli internet sitesinden edinilebilir.

Ülkeniz ile kontrol edin

DTAs'ın amacı, emekli ödeneğinizin sadece bir kez vergilendirilmesinden emin olmaktır. Genellikle, Avustralya ile çifte vergilendirme sözleşmesi olan ülkelerden birinde yaşıyorsanız, Avustralya emekli ödeneğiniz için Avustralya vergisine tabi tutulmazsınız. Birçok sözleşme hükümüne göre, emekliler sadece yaşadıkları ülkede vergilendirilirler. Buna rağmen, bazı sözleşmeler emeklilerin yaşadıkları ülkede değil, emeklilik ödeneği aldıkları ülkede vergilendirilmelerini talep etmektedir. Farklı ülkeler ile yapılan özel sözleşmeler arasındaki değişiklikler nedeniyle, Avustralya ve yaşadığınız ülke arasında yapılan ilgili sözleşmeyi gözden geçirmeniz önerilmektedir.

DTAs hakkında daha fazla bilgi edinmek ve kiminle görüşmeniz gerektiğini öğrenmek için www.ato.gov.au/taxtreaties adresli internet sitesini ziyaret ediniz.

İngiltere'den emeklilik ödeneği alıyorsanız okuyun...

Avustralya ve İngiltere arasında yapılmış olan Uluslararası Sosyal Güvenlik Sözleşmesi'nin, 1 Mart 2000 tarihinde sona ermesinden sonra Centrelink, İngiltere İş ve Emekli Kurumu'na (DWP) kişisel bilgilerinizi vermemektedir.

Bunun anlamı; durumunuzda herhangi bir değişiklik olduğunda, bu değişikliği hem Centrelink'e hem de DWP'ye bildirmeniz gerektirir.

Örneğin, adresinizi değiştirdiyse, Centrelink DWP'ye yeni adresinizi bildirmeyecektir ve DWP yazışmaları

eski adresinize göndermeye devam edecektir. DWP'nin, İngiltere'deki emeklilik haklarınızda değişikliklerden sizi haberdar etmesi gereken önemli bir durum olabilir. Bu tür değişiklikler, sizin Avustralya emeklilik haklarınızı da etkileyeceği için, Centrelink'i de haberdar etmeniz gerekmektedir. Bunu yapmamanız durumunda, geri ödeme yapacağınız bir borçlanma ile karşı karşıya kalabilirsiniz.





Editör'ün yazı masasından

Australian Pension News'in 27.sayısına hoşgeldiniz.

Australian Pension News'i daha da geliştirmek için çabılıyor, sizin de yorum ve önerilerinizi bekliyoruz. Australian Pension News'in her sayısında, sizi etkileyebilecek önemli konuları vurgulayan müşteri geribildirimlerini paylaşmaktayız.

Editör'e mektuplar

"Arjantin emekli ödeneğimin yükseldiğini bildirmeyi unuttuğum için Centrelink'e borçlandım. Bu parayı doğrudan kredi ile ödeyebilir miyim yoksa çek mi göndermeliyim?" (M.R., Arjantin)

Merhaba M.R.,

Centrelink'e olan borçlar çek, doğrudan kredi veya uluslararası para transferi ile ödenebilir. Borcunuzu doğrudan kredi ile ödemeniz durumunda, yerel bankanız ile görüşerek doğrudan kredi ödemenizin Avustralya doları karşılığını talep etmelisiniz. Bankanızın, doğrudan kredi ödemesi için aşağıdaki bilgilere ihtiyacı olacaktır:

Paranın gideceği yer: Reserve Bank of Australia
Swift Kodu: RSBKAU2S
Hesap Adı: Collectors Receipt Account
Şube (BSB) Kodu: 093003
Hesap numarası: 318778
Referans: Lütfen Centrelink Müşteri Numaranızı kullanınız

Centrelink Uluslararası Servisi ile görüşerek bu yöntem ile ödeme yapıyorsanız, lütfen bize bildirin.

Ayrıca, hesabınıza ödeme yapmak için aşağıdaki internet adreslerini kullanabilirsiniz:

- Postbillpay (Postahane Fatura Ödeme) – www.postbillpay.com.au adresli internet sitesini ziyaret edin (Postbillpay kodu 0802), **ya da**
- BPAY (Fatura Ödeme) – www.bpay.com adresli internet sitesini ya da bankanızın internet sitesini ziyaret edin (BPAY biller kodu 21915).

Postbillpay ya da BPAY kullanıyorsanız, ödeme referans numarasını (payment reference number), size gönderilen hesap mektubunda bulabilirsiniz.

Lütfen dikkat: Centrelink BPAY'i kullanarak, kredi kartı ile yapılan ödemelerin kabul etmemektedir.

Ayrıca, ödemeler Postbillpay'i (Postahane Fatura Ödeme) kullanarak telefon ile de yapılabilir. Bu servisi kullanmak için **+61 2 9245 0821** numaralı telefonu arayınız (normal ücretlendirilir).

"Merak ediyorum, neden eşime Australian Pension News dergisi gönderilirken, bana da bir tane gönderilmiyor." (Mr C, İspanya)

Centrelink, çevre kirlenmesine olankatkımızı azaltmaya karar vermiştir. Yöntemlerden biri olarak, kullandığımız kağıt miktarını azaltıyoruz. Yani, çiftlerden biri iseniz ve ikiniz de Centrelink müşterisiyseniz, adresinize sadece bir adet Australian Pension News dergisi gönderilecektir. Australian Pension News dergisi henüz elinize ulaşmadıysa ya da derginin yanlış dildeki baskısı elinize ulaştıysa, lütfen Centrelink Uluslararası Servisi'ni ile görüşün.

Haber özetleri

Centrelink Uluslararası Hizmetleri müşteri anketi

En son yapılan müşteri hizmet anketimiz Mayıs ayında tamamlandı. Anlaşılabilir olduğumuz araştırma şirketini arayarak, hizmet standardımız hakkında bize çok yararlı geribildirimler sunan tüm müşterilerimize teşekkür ederiz. Müşterilerimizin %98'inin hizmetimizden memnun olmasından dolayı çok mutluyuz.

İyi yaptığımız ya da yapamadığımız şeyler hakkında herhangi bir geribildirimde bulunmak isterseniz, lütfen bize ulaşın. Her zaman düşünce ve önerilerinize açığız. İletişim bilgilerimizi dördüncü sayfada bulabilirsiniz.

Centrelink Uluslararası Hizmetler'in kapalı olduğu tarihler

Ulusal tatil nedeniyle Centrelink Uluslararası Hizmetler, aşağıda belirtilen tarihlerde kapalı olacaktır:

- 27 Aralık 2010 Pazartesi
- 28 Aralık 2010 Salı
- 3 Ocak 2011 Pazartesi
- 26 Ocak 2011 Çarşamba
- 22 Nisan 2011 Cuma, **ve**
- 25 Nisan 2011 Pazartesi.

Kuruluşumuz aşağıda belirtilen tarihlerde açık olacak, ancak sınırlı hizmet verecektir:

- 14 Şubat 2011 Pazartesi
- 14 Mart 2011 Pazartesi, **ve**
- 26 Nisan 2011 Salı.

Centrelink'i ararken Müşteri Referans Numaranız (CNR) hazır mı?

Bizimle telefon ya da mektup yolu ile iletişime geçtiğinizde, lütfen Müşteri Referans Numaranızı (CNR) bildirin. Bu, sizin taleplerinizi daha çabuk yanıtlamamıza yardımcı olacaktır. Müşteri Referans Numaranızı (CNR), Centrelink'den aldığınız herhangi bir mektubun üzerinde bulabilirsiniz. Centrelink ile telefon konuşması yaptığınız sırada kişisel dosyanıza girilmesi durumunda, konuşmanızın kaydedildiğini belirten bir makbuz numarası isteyebilirsiniz.

İletişim bilgilerimizi dördüncü sayfada bulabilirsiniz.

Bize neleri bildirmelisiniz?

Kişisel durumunuz ile ilgili bir dizi olay ve değişiklikleri, bize bildirmeniz gerekmektedir. Değişikliğin olduğu tarihin ertesi gününden itibaren, bize bildirmeniz için 28 gününüz bulunmaktadır. Sizin ve varsa eşinizin durumundaki değişiklikleri bilmemiz gerekmektedir.

Sizin ve varsa eşinizin durumunda meydana gelen ve bilmemiz gereken değişiklikler:

- geliriniz
- mal varlığınız
- mali yatırımlar ve banka hesaplarınız
- adres değişikliği, medeni durum değişikliği ya da okul çağında bakmakla yükümlü olunan kişilerdeki değişiklik de dahil, kişisel koşullarınız
- uluslararası yolculuk planlarınız, **ve**
- tazminat talepleriniz.

Ayrıca, Centrelink'e aşağıda belirtilen durumları da bildirmeniz gerekmektedir:

- tutuklandysanız
- aile, arkadaş ya da yardım derneklerine bağışta bulduysanız, **ve**
- miras aldıysanız.

Yukarıda belirtilen değişikliklerden bizi haberdar etmemeniz durumunda, fazla miktarda Avustralya emekli ödeneği alabilirsiniz ve aldığınız fazla ödeneği geri ödemek durumunda kalabilirsiniz. Durumunuzda, yukarıda belirtilen değişiklikler olmadıysa, bizimle görüşmenize gerek yoktur.

Hayatınızda meydana gelen bir olayı, bize bildirmek zorunda olup olmadığınızdan emin değilseniz, lütfen bizimle görüşün. İletişim bilgilerimizi dördüncü sayfada bulabilirsiniz.

Hediyeler ve posta kartları

Bu yılın hızla sona ermesi ile birçok Centrelink müşterisi, dünya çapında, yakındaki tatil döneminde kutlama yapacak. Bu nedenle, her yıl yüzlerce tebrik kartı almaktayız. Memnuniyetinizi, önerilerinizi ve iyi dilekelerinizi belirten tebrik kartları, çalışanlarımız tarafından memnuniyetle kabul edilmektedir. Ancak çalışanlarımız hediye kabul edemez. Hediye göndermekteki amacınıza teşekkür eder, tüm müşterilerimizin ve okuyucularımızın, güvenli ve mutlu bir tatil geçirmelerini dileriz.

Farklı bir dil mi konuşuyorsunuz?

Bu dergi Arapça, Hırvatça, Hollandaca, İngilizce, Almanca, Yunanca, İtalyanca, Makedonca, Maltaca, Polonyaca, Portekizce, Sırpça, İspanyolca ve Türkçe dillerinde sağlanmaktadır.

Sizin için, bu dillerden biri ile basılmış olan dergi, elinizde bulunan dergiden daha uygun ise, lütfen bize ulaşın.



Ödeme Miktarları

Emekli Ödeneği Miktarları ve Eşik Düzeyleri	TEK KİŞİ	ÇİFTLER her ikisi de hak kazanmış	ÇİFTLER eşlerden biri hak kazanmış	ÇİFTLER hastalık nedeni ile ayrı olanlar
Emekli Ödenek Miktarı^{1,2}	Yılda	Yılda	Yılda	Her biri için yılda
En yüksek esas ödenek	17 118.40 AUD	25 807.60 AUD	12 903.80 AUD	17 118.40 AUD
Esas Emekli Ek Yardımı ³	525.20 AUD	873.60 AUD	436.80 AUD	525.20 AUD
Toplam	17 643.60 AUD	26 681.20 AUD	13 340.60 AUD	17 643.60 AUD
İzin Verilen Gelir⁴	Yılda	Birleşik	Birleşik	Birleşik
Tam emekli ödeneği	3 796.00 AUD	6 656.00 AUD	6 656.00 AUD	6 656.00 AUD
Kısmi emekli ödeneği	39 083.20 AUD	60 018.40 AUD	60 018.40 AUD	77 230.40 AUD
İzin Verilen Malvarlığı⁵	Tek kişi	Birleşik	Birleşik	Birleşik
Tam emekli ödeneği— Ev sahibi	181 750 AUD	258 000 AUD	258 000 AUD	258 000 AUD
Tam emekli ödeneği— Ev sahibi olmayan	313 250 AUD	389 500 AUD	389 500 AUD	389 500 AUD
Kısmi emekli ödeneği— Ev sahibi	643 250 AUD	942 500 AUD	942 500 AUD	1 163 000 AUD
Kısmi emekli ödeneği— Ev sahibi olmayan	765 750 AUD	1 074 000 AUD	1 074 000 AUD	1 294 500 AUD
Varsayılan Oranlar ve Eşik Düzeyleri	Tek kişi	Birleşik	Birleşik	Birleşik
Eşik düzeyi	43 200 AUD	72 000 AUD	72 000 AUD	72 000 AUD
Eşik düzeyinin altındaki oran	%3.0	%3.0	%3.0	%3.0
Eşik düzeyinin üstündeki oran	%4.5	%4.5	%4.5	%4.5

Bu rakamlar sadece bir rehberdir. Aksi belirtilmediği sürece, 20 Eylül 2010 tarihinden itibaren geçerlidir.

Bu ödeme miktarları, sürekli Avustralya dışında yaşayan ya da 13 haftadan fazla süreyle Avustralya'dan ayrılmış olan kişiler için uygulanabilir.

- Ödeme miktarı, hem gelire hem de mal varlığı testi göz önüne alınarak hesaplanır. Daha düşük sonuç (ya da sıfır sonuçlu) veren test uygulamaya konulur. Gözleri daimi olarak görmeyen müşteriler, gelir ya da mal varlığı testinden muaftır. Bazı mal varlıkları gelir kazanma sayılır. Diğer gelir türleri için de özel kurallar uygulanır.
- Bazı müşteriler, geçiş dönemi emekli ödeneği alabilir. Geçiş dönemi ödeneği, 20 Eylül 2009 tarihinden önceki gelir testi kuralları ve ödeme miktarları esas alınarak ve Tüketici Fiyat Endeksi'ne uygun olarak düzenlenmiştir. Yukarıdaki tabloda belirtilen oranlar, geçiş dönemi ödeneği alan emekliler için uygulanmaz.
- Emekli Ek Yardımı gelir testine tabi tutulur. Ancak, belirli bir düzeyeye ulaşıldığında, emekli ödeneği ödenmeyecek duruma gelene kadar, en az miktarda her zaman ödenir. Geçici bir süre için Avustralya dışında bulunan müşterilerimiz, ilk 13 hafta boyunca, daha yüksek miktarda Emekli Ek Ödeneği almaya devam edebileceklerdir.
- Bu miktarın üzerindeki gelirler, genellikle emekli ödenek miktarını tek kişi için dolar başına 50 sent, eşlerden her biri için dolar başına 25 sent azaltır. Avustralya'da emeklilik yaşının üzerinde bulunan müşterilerimizi her iki hafta bir kazandıkları gelirden ilk 500 AU Doları'nın %50'si, emekli gelir testine tabi tutulur. Çalışma yolu ile kazanılan iki haftalık gelirin 500 AU Doları'nı aşan bölümünün tamamı, gelir testine tabidir.
- Tek kişi olanların ve çiftlerin birleşik ödeme miktarı, izin verilen malvarlığı sınırının üzerindeki her 1000 AU Dolarlık ek malvarlığı için iki haftada bir 1.50 AU Doları azaltılır. Belirli bazı malvarlıkları, malvarlığı testine tabi değildir.

Bizimle konuşmanızın gerekmesi durumunda

Centrelink Uluslararası Hizmetleri'ni hafta içi her gün (Pazartesi - Cuma) sabah 08:00 ve akşam 05:00 Hobart saati ile arayabilirsiniz.

Hobart saati yaklaşık olarak:

- yeni Zelanda'dan üç saat geri
- Singapur'dan iki saat ileri
- Yunanistan'dan yedi saat ileri
- Avrupa'dan sekiz saat ileri
- İngiltere'den dokuz saat ileri
- Doğu ABD ve Kanada'dan 14 saat ileri, **ve**
- Batı ABD ve Kanada'dan 17 saat ileridir.

Bu saatlerin dışında aradığınızda telesekreterimize mesaj bırakmanız durumunda, sizi geri ararız. Lütfen adınızı, Müşteri Referans Numaranızı (CRN), hangi ülkeden aradığınızı, telefon alan kodunu, telefon numarasını ve kısaca sorununuzun ne olduğunu belirtin.

Aşağıda belirtilen ülkelerden telefonla arama ücretsizdir. Aşağıda belirtilen telefon numaralarını, önüne uluslararası ya da ülke kodu koymadan doğrudan arayın.

Avusturya	0800 295 165
Kanada	1888 2557 493
Çin (Kuzey)*	10 800 610 0427
Çin (Güney)	10 800 261 1309

Danimarka
Almanya
Yunanistan
Hindistan
Endonezya
İtalya
Kore Cumhuriyeti
Hollanda
Yeni Zelanda
Filipinler
Portekiz
Singapur
İspanya
Tayland
Türkiye
Birleşik Arap Emirlikleri
İngiltere
Amerika Birleşik Devletleri
Diğer ülkeler

*Kuzey Çin; Beijing, Tianjin, Hebei, Shanxi, iç Mongolia, Heilongjiang, Liaoning, Jilin, Shandong ve Henan eyaletlerinden oluşur. Bunların dışında kalan tüm eyaletler Güney Çin olarak kabul edilmektedir.

Not: Ücretsiz arama, bulunduğunuz ülkenin her yerinde mevcut olmayabilir. Cep telefonlarından ve telefon kulüblerinden arama ücretsiz olmayabilir. Para ödemeli bir telefon kullanmanız durumunda, kent içi arama ücreti

Ödemelerinizle ilgili bilgi

Her yıl, düzenli olarak dört haftalık 13 ödeme alacaksınız.

Dört haftalık emekli ödenekleriniz

Centrelink tarafından ödemenizin yapılacağı tarihler:	Doğrudan ödeme yapılan müşterilerin, ödeme almaları gereken tarihler:	Çek ile ödeme müşterilerin, ödeme almaları gereken tarihler:	Ödemenin kapsadığı dönem:
7 Ekim	13 Ekim	27 Ekim	9 Eylül - 6 Ekim
4 Kasım	10 Kasım	24 Kasım	7 Ekim - 3 Kasım
2 Aralık	8 Aralık	22 Aralık	4 Kasım - 1 Aralık
30 Aralık	5 Ocak	19 Ocak	2 Aralık - 29 Aralık
27 Ocak	2 Şubat	16 Şubat	30 Aralık - 26 Ocak
24 Şubat	2 Mart	16 Mart	27 Ocak - 23 Şubat
24 Mart	30 Mart	13 Nisan	24 Şubat - 23 Mart
21 Nisan	27 Nisan	11 Mayıs	24 Mart - 20 Nisan

Doğrudan yatırılan (direct deposit) ödemeler

Ödemelerinizin, banka hesabınıza doğrudan yatırılması durumunda ödemenizi, yatırıldıktan sonraki iki ile altı gün arasında çekebilirsiniz. Ödemeniz, paranız yatırıldığı günden itibaren 10 gün içinde bankaya ulaşmadıysa, Centrelink ile görüşmeden önce bankanız ile görüşü. Ödemeniz bankanıza ulaşmış ancak, henüz hesabınıza yatırılmamış olabilir.

Çek ile yapılan ödemeler

Çek ile yapılan ödemeler, çekin yazılmasını izleyen 14 - 20 gün arasında size ulaşır. Çekler birçok ülkeden yerel para biriminden ya da Amerikan Doları olarak ödenir. Çekler uluslararası ya da yerel posta sistemleri kullanılarak gönderilir. Ancak, çeklerin adresinize ulaşmasında gecikmeler olabilmektedir. Bu gecikmeler Centrelink'in kontrolü dışında meydana gelmektedir. Çekinizi aldığınızda, banka hesabınıza yatırın. Daha sonra paranızı çekebilmeniz için, çek karşılığının kesinleşme süresinin (clearance) dolmasını beklemeniz gerekir. Çek karşılığının kesinleşme süresi, çek yerel para birimi üzerinden yazılmışsa yaklaşık iki hafta, Amerikan Doları olarak yazılmışsa

dört haftadır. Bu süre yerel bankalara göre değişebilir.

Çekinizin elinize ulaşmamasının nedeni, postadaki gecikmeler olabilir. Bizi aramadan önce, bulunduğunuz ülkedeki posta kuruluşundan durumu araştırmalısınız.

Genel olarak, çekinizin Centrelink tarafından hazırlanmasından sonraki 20 gün içinde size ulaşmaması durumunda, lütfen bizi arayın. Size yeni bir çek gönderilecektir, ancak yeni çekinizin de size ulaşması zaman alacaktır.

İptal edilmesini istediğiniz çekin, daha sonra size ulaşması durumunda, bu çeki bozdurmalısınız. Aksi halde, bankanın ceza ücretini ödemek durumunda kalabilirsiniz. Ayrıca, bir sonraki çekinizi bozdurmak istediğinizde, bankanız ile problem yaşayabilirsiniz. Hangi çeki bozdurmanız gerektiğinden emin olmamanız durumunda, lütfen bizi arayın. Centrelink, birçok ülkede emekli ödeneklerini, doğrudan müşterilerinin banka hesaplarına yatırabilir. Güvenilir ve çabuk olması nedeniyle de bu yöntemin kullanılmasını önermektedir. Ödemelerinizin doğrudan banka hesabınıza yatırılması yönünde karar vermeniz durumunda, lütfen bizi arayın.

YASAL UYARI: Commonwealth Avustralya bu yayındaki bilgilerin doğruluğunu sağlamak için olabilecek çabayı göstermiştir. Bununla beraber, bilgilerin doğruluğunu ya da tam olduğunu garanti etmez ve bunlardan dolayı kişilerin uğrayabileceği kayıptan sorumlu değildir. Yararlanma hakkınızın bulunabileceği hak ve hizmetlerin tam ve ayrıntılı bilgisi için ya da yasalarda, programlarda ve hizmetlerde yapılan değişikliklerin sizi nasıl etkileyebileceğini öğrenmek için Centrelink kuruluşunu aramanız gerekmektedir.

karşılığı bozuk para atmanız ya da telefon kartı takmanız gerekecektir ve attığınız paranın üstü konuşmanın sonunda geri verilmeyebilir.

- Belirtilen listedeki ülkelerden birinde bulunmanız durumunda, ücretsiz ve doğrudan olması nedeniyle verilen telefon numaralarını kullanmalısınız.
- Listede belirtilen ülkelerden başka bir yerde bulunmanız ya da ücretsiz telefon numaralarını kullanamamanız durumunda, lütfen bizi **+61 3 6222 3455** numaralı telefondan arayınız. Operatör aracılığıyla geri ödemeli arama yapabilirsiniz. Bulduğunuz ülkede geri ödemeli telefon görüşmesi yapamamanız durumunda, lütfen yerel telefon şirketini arayarak bizimle en ucuz hangi şekilde görüşebileceğiniz konusunda bilgi alın. Ya da bize adınızı, Müşteri Referans Numaranızı (CNR), telefon numaranızı ve bilgi almak istediğiniz konuyu belirten bir eposta gönderin. Epostanızı aldığımızda biz sizi ararız. Bazı Avustralya telefon şirketleri de, yabancı ülkelerden geri ödemeli arama yapmanıza olanak sağlamaktadır.

Faks
+61 3 6222 2799
Ya da yalnızca Yeni Zelanda'dan
+61 3 6222 3690

Posta
GPO Box 273
Hobart 7001
Tasmania
Australia
Eposta **international.services@centrelink.gov.au**